

PIP重新出發

大展有序籌備

2011年4月26日，第11屆中國平遙國際攝影大展啟動儀式及新聞發佈會，在平遙古城柴油機廠展區舉行。發佈會的召開表明今年的平遙國際攝影大展正式啟動。在藝委會的主持下，策展、招商、徵稿、報名等多項工作有條不紊的進行。

第11屆平遙國際攝影大展主題為「瞬間·永恆」。總結十年歷程的平遙國際攝影大展，今年將以一種全新的姿態呈現在攝影家與攝影愛好者的面前。

「瞬間·永恆」這樣一個主題涵蓋著所有的攝影門類，無論紀實、風光、觀念還是人像，強調它們的瞬間與永恆意義。平遙從來不設置過多的門檻，任何一種門類的攝影都能在本屆大展找到屬於自己的位置。2011年的平遙國際攝影大展是對前十屆大展的總結與發揚，並在此基礎上，展現出攝影的新發展與新的思考。

2010年是平遙國際攝影大展的第十個年頭。十年來，PIP形成了諸多關

於自己的傳統，這些傳統構成了前十年大展的種種精彩。攝影與歷史，攝影與文化，攝影與這座古城形成了完美的互動。十年大展的歷程，也契合十年來攝影技術大變革的年代。因此，我們希望2011中國平遙國際攝影大展是在數碼時代對於攝影藝術的一次全新的體驗，從展覽策劃到展場設置，從學術主題到各項活動，以全新的視角開啟平遙國際攝影大展新的航程。



全球策展「返回原點」

本屆攝影大展學術展的主題為「返回原點」，意在探討數碼技術之後的攝影將如何在新的社會環境下確認自身的價值。

數碼技術的出現，使攝影自誕生以來面臨著前所未有的改變，傳統攝影的光化學技術，幾乎退出了影像生產的主要領域。面對攝影的新發展，是要向傳統攝影術說「再見」，還是以新的視角審視傳統攝影術的創新價值？

返回原點，意味著對於攝影的重新發現與重新思考，不是對於過去的簡單複製，而是在新的背景下，對於攝影這樣一種發展了一百多年的藝術形式的再度利用，是思索攝影的現代性與現當代攝影之間的相互關係。

「返回原點」將邀請全球六位知名策展人就這一學術主題進行策展。中方策展人涵蓋兩岸三地，分別是任悅、黎健強（中國香港）、蔡文祥（中國臺灣），三位國外策展人分別由悉尼澳大利亞攝影中心（ACP）主任阿拉斯黛爾·福斯特、俄羅斯策展人伊琳娜·契梅瑞娃以及美國紐約大學教授吉拉德·普賴爾擔任。

任悅參與創建並主持中國第一個互聯網報導攝影雜誌《Voice of Images》。在國家級專業新聞和攝影報刊發表理論文章幾十篇約10萬字，在平遙國際攝影節和荷蘭展出攝影作品和策展。她致力於攝影教育與中外攝影交流，無論是理論選

是策展，都有獨到之處。

黎健強對於紀實攝影、地緣文化下的攝影與兩岸三地的攝影交流等課題頗多研究，2009年策展的「影像香港——當代攝影展」為香港「當代攝影」打下基礎。

蔡文祥1961年生於臺灣基隆，紐約視覺藝術學院(School of Visual Arts)藝術攝影碩士，任中華攝影教育學會理事長、中國文化大學資訊系暨臺灣藝術大學圖傳系講師、媒體藝術總監。

阿拉斯黛爾·福斯特不僅是悉尼澳大利亞攝影中心（ACP）主任，還是Photofile雜誌的編輯，NAVA(全國視覺藝術聯合會)成員、「青年精神獎」顧問、Monash藝術與設計大學攝影媒體研究系成員。

伊琳娜·契梅瑞娃主要工作範圍包括老攝影、個人主題攝影、自拍像、實驗攝影、新紀實攝影等，她能夠幫助攝影師在國際攝影雜誌或網路雜誌出版作品和文章，同時在作品編選、策略方面經驗豐富。伊琳娜還將擔任2012休士頓國際攝影節的總策展人。

吉拉德·普賴爾從事攝影、視頻及行為藝術，近期展覽包括韓國首爾英薩藝術中心、紐約懷特沃什工作室的個展，紐約布裡斯·沃克維茨畫廊策展的「速度與混沌：亞洲當代藝術展」，紐約大學策展的「再現中國：北京電影學院攝影作品展」。

「返回原點」的六位年輕策展人，都擁有豐



富的理論知識以及策展經驗，他們的策展經歷大多集中在全球化與數位化的年代，對於傳統攝影與數碼攝影、紀實攝影與當代攝影都有著自己的看法。「返回原點」所探討的問題不僅僅是中國攝影界的問題，也是全球攝影共同面臨的問題。這樣的展覽，無論對於平遙國際攝影大展，還是對於攝影本身，都具有非同尋常的意義。我們期待通過「返回原點」這樣一個展覽，以實驗性的語言連接兩個時代，在對傳統攝影的認知過程中體現攝影的現代性，在推動攝影的發展中，尋找新攝影的動機，為現當代攝影指出方向。

2011 PIP看點—— 國際展聚焦東歐

2011中國平遙國際攝影大展在國際展方面最重要的展覽是東歐地區的攝影展。近代以來，以俄羅斯為主體的東歐地區一直是政治文化劇烈動盪的地區。因為地緣政治的關係，東歐的文化藝術一直是相對獨立發展的，並且極其輝煌，產生過許多偉大的文學藝術家和思想體系。上世紀前蘇聯解體以後，東歐開始了新的歷史時期，藝術文化也相應面臨深刻的變局。任何處於巨變的文化背景下的藝術，都是令人關注的。東歐近二十年來的藝術嬗變，引起了國際學術界的高度重視。

但是我們必須看到，在國際學術界高度重視東歐藝術的同時，反而東方藝術界卻對東歐採取了遺忘的態度。這和西方中心主義背景下的新殖民主義現象有關，也和藝術資本化市場有關。平遙這次舉辦東歐的攝影展，恰恰表達了曾經和東歐有著巨大歷史淵源關係的中國



對於這一地區藝術的關注。這一關注不但是中國的，更是世界的。我們在解讀東歐攝影的同時，也在某種意義上解讀我們自己。

今年，俄羅斯藝術學院的高級研究員、策展人伊琳娜·契梅瑞娃特邀烏克蘭策展人米莎·佩登共同策劃東歐攝影作品展在平遙展出。這是國內第一次大規模的展出東歐攝影作品，這樣大規模的展覽東歐攝影作品，在世界上也是不多見的。2012年的休士頓國際攝影節將主題展定位俄羅斯展，總策展人即是今年東歐展的策展人之一伊琳娜·契梅瑞娃。

「動物之靈」 英國攝影家Tim Flach的攝影展

由著名評論家鮑昆策展的英國攝影家提姆·弗拉克 (Tim Flach) 的攝影展「動物之靈」也值得關注。提姆·弗拉克 (Tim Flach) 是目前最受國際關注的動物攝影家。他的作品奇特而具有攝影獨有的美感。他用攝影重新提醒我們關注和我們一起走來的動物們，讓我們重新審視和動物之間的關係。他的兩本世界暢銷出版物《馬》(Equus) 與《犬與神》(Dogs Gods) 受到評論家們普遍的好評。

實驗展打破攝影界限

2011平遙國際攝影大展的另一項重大舉措是將裝置、行為等當代藝術納入大展的範疇，將在棉織廠展區開闢出相對獨立的展覽空間，通過實驗性的當代影像和藝術方式，激勵與攝影有關聯的藝術實踐創新。

作為一位年輕的攝影師，盧彥鵬已經數次參與過平遙國際攝影大展。今年，盧彥鵬將帶來最新創作的作品，通過攝影與鏡子的互動，產生出許多超越攝影的意義，那些被反映在鏡子中的細節與「景深」，或者正是本次大展設立實驗展的原因所在。盧彥鵬所帶來的作品不僅在技術與觀念上都有所創新，而且在展覽形式上也有突破。

由陸瑜華帶來的「延展與開放：當代藝術中的攝影景觀」也極具特色，紐約的三位元視覺藝術家RICHARD JOCHUM, KATY MARTIN 和YAMINI NAYAR 的作品在內部與外部，記憶和真實，記錄和創造這些複雜的符號象徵性領域之間穿越著，打開了一個新而廣闊的聯想領域，而恰是這種矛盾的感覺使他們的作品如此的迷人和具有吸引力。RICHARD JOCHUM的作品擴展和延伸了對二維和三維空間，攝影和雕塑，歷史與記憶之間的幻想和真相的探究和詢問；KATY MARTIN則強調繪畫的物理運動，

